

**Montaggio anelli di tenuta e boccole a rullini tipo «NADELLA» complete di rosette d'incuneamento (fig. 21).**

Introdurre sullo spinotto l'anello di tenuta e contemporaneamente la boccola a rullini completa di rosetta d'incuneamento.

**Avvertenza:** Prima di procedere al suddetto pre-montaggio, gli anelli di tenuta devono essere immersi in **olio minerale** e le boccole a rullini «NADELLA» (preventivamente lavate in benzina pura o petrolio neutro per eliminare l'antiruggine protettivo) riempite per metà, con grasso **FIAT Z2**.

— Togliere dall'attrezzo 19.1.20021 il particolare 5 (di guida), parzialmente espulso nella precedente fase di montaggio dello spinotto (fig. 20) lasciando sempre montato il particolare 4.

— Sostituire (sullo stelo) il particolare 3 con il particolare 16.

— Spingere, agendo sull'impugnatura, il gruppo rosetta d'incuneamento-boccola a rullini-anello di tenuta, fino a portare il particolare 16 a battuta sul mozzetto oscillante.

— Ripetere l'operazione sopra descritta, impiegando l'attrezzo sempre munito sullo stelo del particolare 16 e del particolare 22 in sostituzione del particolare 4, sul lato opposto a quello rappresentato in fig. 21 per il montaggio del secondo gruppo rosetta d'incuneamento-boccola a rullini-anello di tenuta.

**Assembling of oil seals and roller bushes «NADELLA» type with tab washers (Fig. 21)**

Place on the pin the oil seal and contemporaneously the roller bush complete with the tab washer.

**Nota -** before carrying out the above mentioned pre-assembling, the oil seals must be dipped in **mineral oil** and the roller bushes «NADELLA» (previously washed in net petrol (gasoline) or neutral paraffin in order to eliminate the protective anti-rust) half-filled, with grease «**FIAT Z2**».

— Take off from the tool 19.1.20021 part 5, partially ejected during the previous assembly operation of the pin (fig. 20), the part 4 should remain always fitted.

— Replace (on the rod) part 3 with part 16.

— Push by acting on the handle, the unit tab washer - roller bush - oil seal, until the part 16 butts against the swinging hub.

— Repeat the mentioned operation, by using the tool, always endowed on the rod with the parts 16 and 22 in place of the part 4, on the opposite side the one shown in fig. 21 for the assembly of the second unit tab washer - roller bush - oil seal.

## Einbau der Dichtungsringe und der «NADELLA» Nadelhülsen mit Sicherungskranz (Fig. 21)

Dichtungsring und Nadelhülse nebst Sicherungskranz gleichzeitig auf den Bolzen schieben.

**Zur Beachtung** - Vor dieser Operation sollen die Dichtungsringe in Mineralöl getaucht werden und die Hülsen (im voraus in reinem Benzin oder neutralem Petroleum waschen um Rostschutzmittel zu entfernen) zur Hälfte mit **FIAT Z2** oder gleichwertigem Fett gefüllt werden.

— Vom Spezialwerkzeug 19.1.20021 das Zusatzteil 5, das während des vorgehenden Bolzeinbauarbeitsganges (Fig. 20) teilweise ausgestoßen worden war, entfernen; Zusatzteil 4, eingebaut lassen.

— Auf Schaft Zusatzteil 16 statt Zusatzteil 3 anbringen.

— Griff eindrehen und Nadelhülse mit Sicherungskranz einschieben bis das Zusatzteil 16 an die Schwinge anschlägt.

— Die obenbeschriebene Operation für den Einbau der zweiten Nadelhülse - Sicherungskranz - Dichtringgruppe wiederholen, wobei auf den Schaft das Zusatzteil 16, auf Werkzeugboden Zusatzteil 22, statt 4, auf der entgegengesetzten Seite von jener auf Fig. 21, gezeigt, verwendet wird.

## Montage bagues d'étanchéité et douilles à aiguilles du type «NADELLA» avec rondelles de sûreté (Fig. 21)

Introduire sur le pivot la bague d'étanchéité et dans le même temps, aussi la douille à aiguilles avec la rondelle de sûreté.

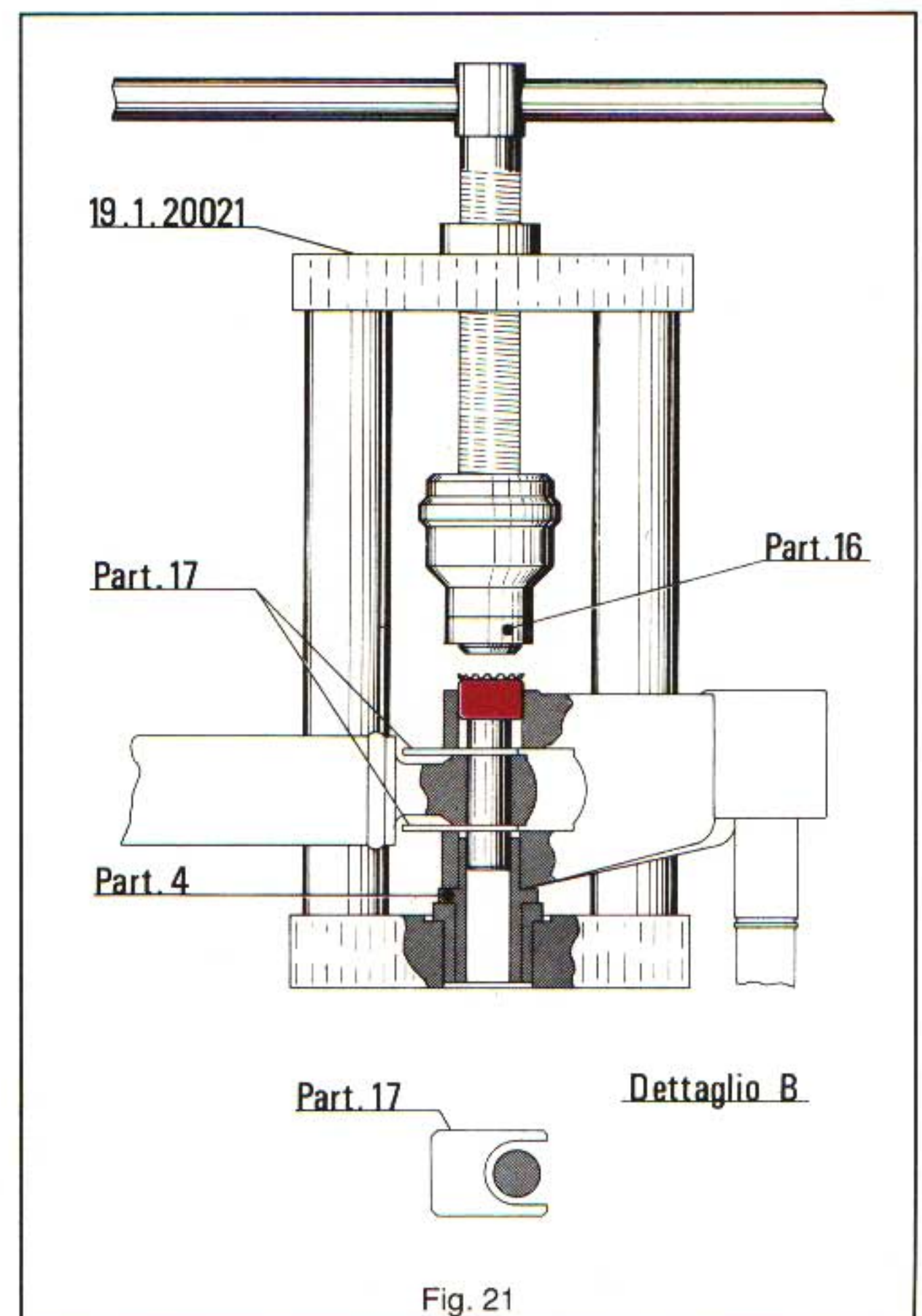
**Avertissement** - Avant de procéder au susdit pré-montage, on doit plonger les bagues d'étanchéité en **huile minérale** et les douilles à aiguilles «NADELLA» doivent être lavées en essence pure ou pétrole neutre (pour éliminer la protection antirouille) et après, remplies à moitié avec de la graisse «**FIAT Z2**».

— Enlever de l'outil 19.1.20021 la pièce 5 de guidage, qui a été partiellement éjectée dans la précédente phase de montage du pivot (fig. 20), en laissant encore montée la pièce 4.

— Monter sur la tige la pièce 16 au lieu de la pièce 3.

— Pousser, en agissant sur la poignée le groupe rondelle de sûreté — douille à aiguilles — bague d'étanchéité de façon, que la pièce 16 fait butée sur le moyeu.

— Répéter l'opération ci-dessus, en employant l'outil, équipé sur la tige de la pièce 16 et de la pièce 22, au lieu de la pièce 4, sur le côté opposé à celui-là illustré sur la fig. 21 pour le montage du deuxième groupe rondelle de sûreté — douille à aiguilles — bague d'étanchéité.



**Posizionamento finale delle boccole a rullini «NADELLA» sullo spinotto (estremità dello spinotto a contatto del fondo interno dei «NADELLA»), vedere fig. 22**

— Impiegare l'attrezzo munito, sullo stelo, del particolare 20 e del particolare 21 sul fondo come rappresentato in fig. 22.

— Spingere, agendo sull'impugnatura fino a portare il fondo dei due «NADELLA» a contatto con l'estremità dello spinotto.

### **Incuneamento rosette**

— Impiegare l'attrezzo munito dei particolari 3 e 4, come già rappresentato in fig. 20 per il montaggio dello spinotto e spingere mediante l'impugnatura fino ad ottenere l'incuneamento delle rosette sul mozzetto oscillante.

— Togliere a questo punto i due distanziali (particolare 17 fig. 22) e, dopo avere completamente riempito con grasso «FIAT Z2» il vano compreso tra i «NADELLA»-tubo sterzo e mozzetto oscillante, spostare gli anelli parapolvere («C» fig. 20) fino a posizionarli nel suddetto vano.

— Con la operazione d'incuneamento sopra descritta, si completa la fase di rimontaggio del gruppo sospensione anteriore.

**Final positioning of the roller bushes «NADELLA» on the pin (end of the pin in contact with the inner bottom of «NADELLA») see fig. 22**

Use the tool endowed, on the rod, with the part 20 and 21 on the bottom as shown in fig. 22.

— Push by acting on the handle, until the inner bottom of both «NADELLA» contacts the end of the pin.

### **Washer fitting**

— Use the tool endowed with parts 3 and 4 as shown in fig. 20 for fitting the pin and push, by means of the handle, until the washers are wedged on the swinging hub.

— Take off, now both spacers (parts 17 fig. 22) and after completely filling with grease «Fiat Z2» the space among «NADELLA», steering tube and swinging hub, displace the dust covers («C» fig. 20) until they are located in the mentioned space.

— With the above described fitting of the tab washers, the reassembly operation of the front suspension unit is completed.

### Abschließende Positionierung der «NADELLA» Nadelhülsen auf dem Bolzen (Bolzenende in Berührung mit «NADELLA» Innenende), (Seite Fig. 22)

- Man verwendet das spezifische Werkzeug mit Zusatzteil 20 auf dem Schaft und Zusatzteil 21 auf Werkzeugboden, wie in Fig. 22 abgebildet.
- Griff drehen bis der Boden der beiden «NADELLA» am Zapfenende anschlägt.

### Sicherungskränze einklemmen

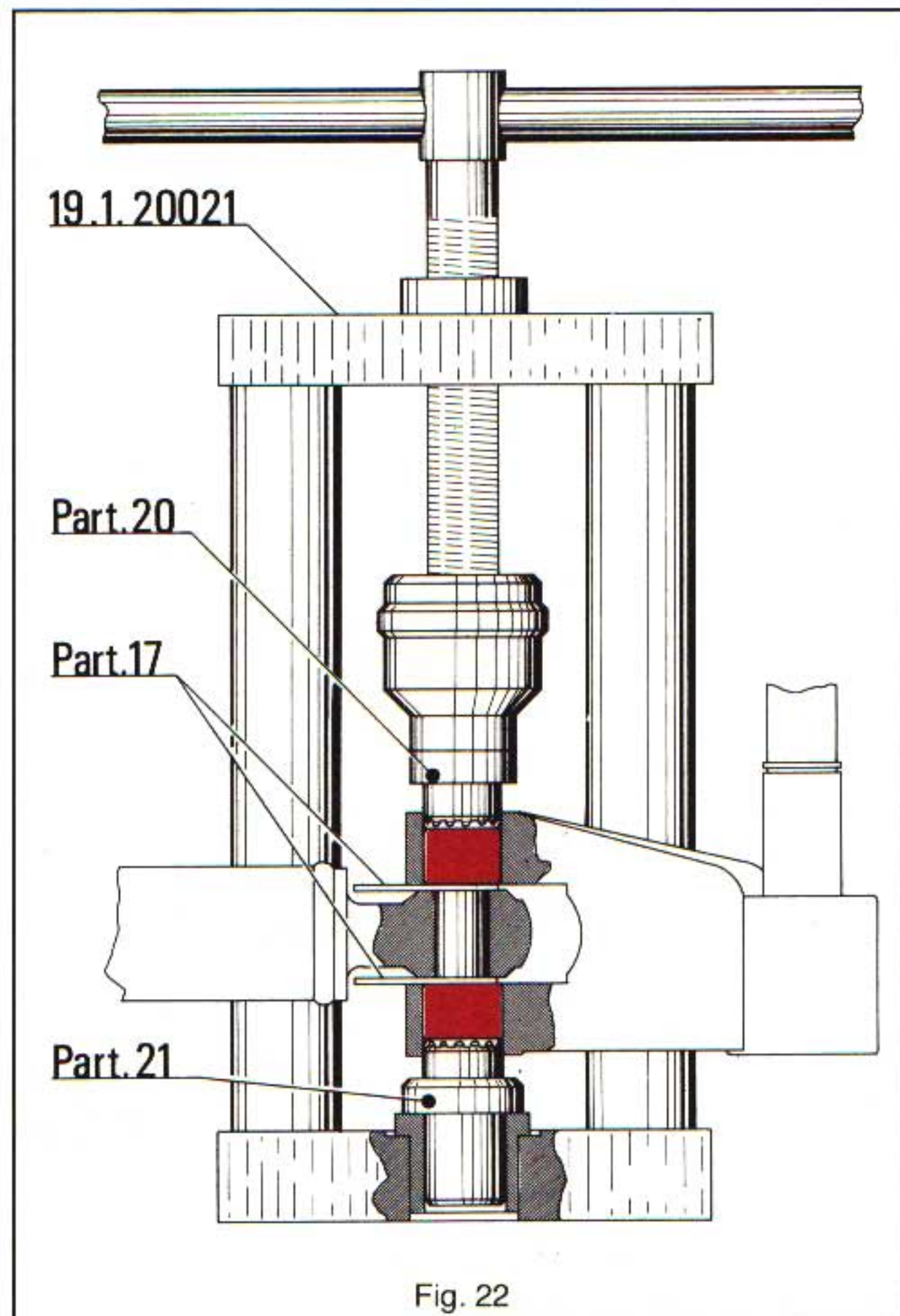
- Spezifisches Werkzeug mit Zusatzteilen 3 und 4, wie schon in Fig. 20 für Bolzeneinbau abgebildet, anwenden, Griff einschrauben bis die NadelhülSENSicherungskränze in der Schwinge eingeklemmt werden.
- Die zwei Distanzstücke (Zusatzteile 17, Fig. 22) entfernen, mit «FIAT Z2» oder gleichwertigem Fett den Raum zwischen Steuerrohr, «NADELLA» Hülsen und Schwinge füllen, dann Staubschutzringe («C» in Fig. 20) einlegen.
- Damit ist der Wiedereinbau der Vorderradschwinge vollendet.

### Mise en place des douilles à aiguilles «NADELLA» sur le pivot (extrémité du pivot à contact avec le fond intérieur des «NADELLA») (Fig. 22)

- Employer l'outil équipé sur la tige avec la pièce 20 et la pièce 21 sur le fond comme indiqué sur la fig. 22.
- Pousser, en agissant sur la poignée de façon que le fond des deux «NADELLA» soit en contact avec l'extrémité du pivot.

### Montage des rondelles de sûreté (coincement)

- Employer l'outil avec les pièces 3 et 4, comme déjà représenté sur la fig. 20, pour le montage du pivot, et pousser avec la poignée pour obtenir le coincement des rondelles sur le moyeu.
- Oter, à ce moment, les deux entretoises (pièce 17, fig. 22), et après avoir complètement rempli de graisse «FIAT Z2» le vide compris entre les «NADELLA», tube de direction et moyeu, déplacer les bagues pare-poussière («C», fig. 20) jusqu'à les mettre en position dans le vide susdit.
- Avec l'opération de coincement des rondelles, ci-dessus décrite, la phase de remontage du groupe suspension AV. est terminée.



## Bulloneria: coppie di serraggio

Particolare	Coppia di serraggio		Particolare	Coppia di serraggio	
	N.m	Kgm		N.m	Kgm
<b>Gruppo motore</b>			<b>Gruppo sterzo</b>		
Dadi di unione semicarters	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Sede superiore sterzo	50 ÷ 60(*)	5 ÷ 6(*)
Viti coperchio chiocciola	3 ÷ 4,5	0,3 ÷ 0,45	Ghiera cuscinetto superiore sterzo	30 ÷ 40	3 ÷ 4
Candela	18 ÷ 24	1,8 ÷ 2,4	Bullone fissaggio manubrio	30 ÷ 44	3 ÷ 4,4
Dado bloccaggio leva avviamento	23 ÷ 26	2,3 ÷ 2,6			
Dado bloccaggio albero motore	70 ÷ 75	7 ÷ 7,5			
Dado bloccaggio puleggia motrice	40 ÷ 45	4 ÷ 4,5			
Dado bloccaggio puleggia condotta	40 ÷ 45	4 ÷ 4,5			
Bulloni fissaggio raccordo ammissione	6 ÷ 8	0,6 ÷ 0,8	<b>Gruppo sospensione posteriore</b>		
Dadi fissaggio testa e cilindro	17 ÷ 23	1,7 ÷ 2,3	Bullone ancoraggio motore al tubo porta tamponi	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Dadi fissaggio marmitta al cilindro	19 ÷ 21	1,9 ÷ 2,1	Bullone ancoraggio tubo porta tamponi al telaio	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Bulloni bloccaggio tamburo frizione	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Bullone ancoraggio ant. tubo porta tamponi al telaio	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Bulloni bloccaggio carburatore	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Bullone ancoraggio inferiore ammortizzatore	25 ÷ 30	2,5 ÷ 3
Tappo scarico olio	35 ÷ 40	3,5 ÷ 4			
Bullone bloccaggio marmitta alla traversa	19 ÷ 23	1,9 ÷ 2,3			
<b>Gruppo sospensione anteriore</b>			<b>Gruppo ruote</b>		
Dado ancoraggio superiore ammortizzatore	30 ÷ 40	3 ÷ 4	Dado blocc. tamburo post.	120 ÷ 140	12 ÷ 14
Dado ancoraggio inferiore ammortizzatore	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7	Dado blocc. tamburo ant.	75 ÷ 90	7,5 ÷ 9
Dado piastra ammortizzatore	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7	Dadi blocc. cerchi al tamburo	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7
Bullone piastra autoregistrazione ganasce	7 ÷ 10	0,7 ÷ 1			
Dado leva asse freno	7 ÷ 10	0,7 ÷ 1			

(\*) - Raggiunto il bloccaggio corrispondente a 50 ÷ 60 N.m (5 ÷ 6 Kgm), tornare indietro di circa 80° ÷ 90° (circa 1/4 di giro).

# Locking torques

Part	Torques		Part	Torques	
	N.m	Kg.		N.m	Kg.
<b>Engine unit</b>			<b>Steering column unit</b>		
Crankcase halves sec. nuts	8 ÷ 10	0.8 ÷ 1	Steering column upper bearing *)	50 ÷ 60	*) 5 ÷ 6
Fan cover screws	3 ÷ 4.5	0.3 ÷ 0.45	Ring nut of steering column upper bearing	30 ÷ 40	3 ÷ 4
Sparking plug	18 ÷ 24	1.8 ÷ 2.4	Handlebars sec. bolt	30 ÷ 44	3 ÷ 4.4
Starting lever sec. nut	23 ÷ 26	2.3 ÷ 2.6			
Crankshaft sec. nut	70 ÷ 75	7 ÷ 7.5			
Driving pulley sec. nut	40 ÷ 45	4 ÷ 4.5			
Driven pulley sec. nut	40 ÷ 45	4 ÷ 4.5			
Induction pipe sec. bolts	6 ÷ 8	0.6 ÷ 0.8			
Cylinder head and cylinder sec. bolts	17 ÷ 23	1.7 ÷ 2.3			
Nuts for sec. exhaust jointing pipe to cylinder	19 ÷ 21	1.9 ÷ 2.1	<b>Rear suspension unit</b>		
Clutch case sec. bolts	8 ÷ 10	0.8 ÷ 1	Bolt for sec. engine to buffer holder tube	38 ÷ 52	3.8 ÷ 5.2
Carburettor sec. bolts	8 ÷ 10	0.8 ÷ 1	Bolt for sec. buffer holder tube to chassis	38 ÷ 52	3.8 ÷ 5.2
Bolt for oil drain hole	35 ÷ 40	3.5 ÷ 4	Bolt for sec. the front part of buffer holder tube to chassis	38 ÷ 52	3.8 ÷ 5.2
Bolt for sec. silencer to engine cross member	19 ÷ 23	1.9 ÷ 2.3	Damper lower part sec. bolt	25 ÷ 30	2.5 ÷ 3
<b>Front suspension unit</b>					
Nut for sec. upper part of damper	30 ÷ 40	3 ÷ 4			
Nut for sec. lower part of damper	20 ÷ 27	2 ÷ 2.7	<b>Wheels unit</b>		
Damper plate sec. nut	20 ÷ 27	2 ÷ 2.7	Rear wheel drum sec. nut	120 ÷ 140	12 ÷ 14
Bolt for jaws self-adjusting plate	7 ÷ 10	0.7 ÷ 1	Front wheel drum sec. nut	75 ÷ 90	7.5 ÷ 9
Brake pin lever sec. nut	7 ÷ 10	0.7 ÷ 1	Nuts for sec. front and rear wheel rims to the drum	20 ÷ 27	2 ÷ 2.7

(\*) - When locking of 5-6 Kgm. (50-60 N.m) is reached, unscrew for 80°-90° (1/4 of turn approx.).

# Schrauben und Muttern: Anzugsmomente

Bezeichnung	Anzugsmomente		Bezeichnung	Anzugsmomente	
	N.m	mkg		N.m	mkg
<b>Motor</b>			<b>Steuerung</b>		
Befestigungsschrauben der Gehäusehälften	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Obere Lagerung	*) 50 ÷ 60	*) 5 ÷ 6
Befestigungsschrauben des Lüfterdeckels	3 ÷ 4,5	0,3 ÷ 0,45	Nutmutter zur Bef. des oberen Lenkrohrlagers	30 ÷ 40	3 ÷ 4
Zündkerze	18 ÷ 24	1,8 ÷ 2,4	Schraube zur Lenkerbef.	30 ÷ 44	3 ÷ 4,4
Schraube zur Kickstarterbef.	23 ÷ 26	2,3 ÷ 2,6			
Mutter zur Kurbelwellenbefest.	70 ÷ 75	7 ÷ 7,5			
Befestigungsmutter der Antriebsriemenscheibe	40 ÷ 45	4 ÷ 4,5			
Befestigungsmutter der Abtriebsriemenscheibe	40 ÷ 45	4 ÷ 4,5			
Schrauben zur Einlaßstutzenbef.	6 ÷ 8	0,6 ÷ 0,8	<b>Hintere Aufhängung</b>		
Muttern zur Zylinder-u. Zylinderkopfuf.	17 ÷ 23	1,7 ÷ 2,3	Schraube zur Motorverank. am Silentblockrohr	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Muttern Bef. Auspuff am Zylinder	19 ÷ 21	1,9 ÷ 2,1	Schr. zur Bef. des Silentblockrohres am Fahrg.	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Schrauben zur Kupplungstrommelbef.	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Vordere Verankerung des Silentblockrohres am Fahrg.	38 ÷ 52	3,8 ÷ 5,2
Schrauben zur Vergaserbef.	8 ÷ 10	0,8 ÷ 1	Schraube zur unteren Stoßdämpferbef.	25 ÷ 30	2,5 ÷ 3
Ölablaßschraube	35 ÷ 40	3,5 ÷ 4			
Auspuffbefestigungsschraube auf Traverse	19 ÷ 23	1,9 ÷ 2,3			
<b>Vordere Aufhängung</b>			<b>Räder</b>		
Mutter obere Bef. Stoßdämpfer	30 ÷ 40	3 ÷ 4	Befestigungsmutter der Hinterradtrommel	120 ÷ 140	12 ÷ 14
Mutter untere Bef. Stoßdämpfer	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7	Befestigungsmutter der Vorderradtrommel	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7
Mutter zur Stoßdämpferbef.	20 ÷ 27	2 ÷ 2,7	Befestigungsmuttern der Felgen auf Trommel	75 ÷ 90	7,5 ÷ 9
Schraube zur Befest. der Bremsenselbstnachstellungsplatte	7 ÷ 10	0,7 ÷ 1			
Mutter Hebel Bremsachse	7 ÷ 10	0,7 ÷ 1			

\*) Nachdem das Lager auf 50 bis 60 N.m bzw 5 bis 6 mkg. angezogen worden ist, das Lager um 80° bis 90° (etwa 1/4 Umdrehung) lösen.

## Boulonnerie: couples de serrage

Pièce	Couples en		Pièce	Couples en	
	N.m	Kg.		N.m	Kg.
<b>Groupe moteur</b>			<b>Groupe direction</b>		
Ecrous accouplement semi-carters	8÷10	0,8÷1	Siège supérieur direction	*) 50÷60	*) 5÷6
Vis serrage couvercle canalisation	3÷4,5	0,3÷0,45	Ecrou de blocage du roulem. supér. direction	30÷40	3÷4
Bougie	18÷24	1,8÷2,4	Boulon fix. guidon	30÷44	3÷4,4
Ecrou fix. levier de démarrage	23÷26	2,3÷2,6			
Ecrou fix vilebrequin	70÷75	7÷7,5			
Ecrou fix. poulie motrice	40÷45	4÷4,5			
Ecrou fix. poulie entraînée	40÷45	4÷4,5			
Vis fis. raccord d'admission	6÷8	0,6÷0,8			
Boulons serrage culasse et cylindre	17÷23	1,7÷2,3	<b>Groupe suspension AR</b>		
Ecrous fix. silencieux au cylindre	19÷21	1,9÷2,1	Boulon ancrage moteur au tube porte-silentblocs	38÷52	3,8÷5,2
Boulons fix. cloche d'embrayage	8÷10	0,8÷1	Boulon ancrage tube porte-silentblocs au châssis	38÷52	3,8÷5,2
Boulons fix. carburateur	8÷10	0,8÷1	Boulon ancrage AV. du tube porte-silentblocs au châssis	38÷52	3,8÷5,2
Bouchon pour vidange huile	35÷40	3,5÷4	Boulon ancrage infér. amortisseur	25÷30	2,5÷3
Vis fix. silencieux au carter	19÷23	1,9÷2,3			
<b>Groupe suspension AV.</b>			<b>Groupe roues</b>		
Ecrou fix. supérieure amortisseur	30÷40	3÷4	Ecrou serrage tambour roue AR.	120÷140	12÷14
Ecrou fix. inférieure amortisseur	20÷27	2÷2,7	Ecrous serrage jantes roue au tambour (AV. et AR.)	20÷27	2÷2,7
Ecrou fix plaque amortisseur	20÷27	2÷2,7	Ecrou serrage tambour roue AV.	75÷90	7,5÷9
Boulon fix. plaque autoréglage mâchoires	7÷10	0,7÷1			
Ecrou levier pivot du frein	7÷10	0,7÷1			

(\*) Lorsque le serrage correspondant a 50 ÷60 N.m. (5÷6 Kgm.), a été effectué, revenir de 80°÷90° (1/4 de tour environ).



## Messa a punto del veicolo prima dell'impiego

A revisione ultimata del motore o di altri gruppi del veicolo, prima di effettuare la riconsegna al cliente, effettuare i seguenti controlli e messe a punto:

- 1 - Verifica serraggio dadi e bulloni; (con particolare cura al bloccaggio delle ruote).
- 2 - Efficienza delle sospensioni anteriore e posteriore.
- 3 - Livello olio nel cambio.
- 4 - Assenza di perdite di miscela e di olio.
- 5 - Efficienza freni; eventuale loro registrazione.
- 6 - Controllo pressione pneumatici (ved. le indicazioni riportate a pag. 4).
- 7 - Registrazione comandi.
- 8 - Controllo carburazione.
- 9 - Efficienza dell'impianto elettrico.
- 10 - Controllo livello dell'elettrolito nella batteria.
- 11 - Tenuta di strada.
- 12 - Pulizia del veicolo: per l'esterno del motore petrolio; per le parti verniciate acqua e pelle scamosciata per asciugare.
- 13 - Corretta regolazione del proiettore.
- 14 - Controllare i collegamenti della batteria; gli attacchi + (positivo) e - (negativo) devono essere ben collegati con i rispettivi cavetti.

L'eventuale inversione dei collegamenti rende rapidamente inefficiente il regolatore, danneggiandolo irrimediabilmente.

**Avvertenza:** I Sigg. Agenti sono invitati ad eseguire i suddetti controlli anche sui veicoli nuovi, prima della consegna al cliente.

## Operations and checks before operating

After completing overhauls to the engine or other vehicle units, before consigning the vehicle to its owner, the following operations must be carried out:

1. Check nuts and bolts for tightness, particularly the wheels securing nuts.
2. Efficiency of front and rear suspensions.
3. Top up oil level in gear box.
4. Check for absence of oil and fuel leakages.
5. Check brake efficiency, if necessary adjust.
6. Check tyre pressure (see specifications on page 4).
7. Adjust controls.
8. Check the carburation.
9. Check efficiency of electrical equipment.
10. Check electrolyte level inside the battery.
11. Road holding.
12. Cleaning down vehicle: for external engine surfaces use paraffin; for paintwork use water and chamois leather.
13. Correct setting of the headlamp.
14. Check the connections of the battery: the poles + (positive) and - (negative) must be well connected with their cables.

If the battery connections are inverted the voltage regulator is damaged irretrievably.

**Notice** - Dealers are advised to carry out the above indicated operations also on new vehicles after unpacking and prior to consignment.

## Übergabekontrolle des Fahrzeuges

Nach beendeter Revision des Motors und der anderen Teile, sind vor Rückgabe der Maschine an den Kunden folgenden Kontrollen auszuführen:

1. Ob Muttern und Schrauben festsitzen (besonders die Radbefestigung nachprüfen!).
2. Einwandfreie Funktion der Vorder- und Hinterradaufhängung.
3. Ölstand im Getriebe.
4. Daß weder Kraftstoff noch Ölverluste auftreten.
5. Einwandfreie Funktion der Bremsen, eventuell nachstellen.
6. Reifendruck (s. Angaben auf Seite 5).
7. Bedienungshebeln einstellen.
8. Einstellung der Vergasung.
9. Funktion der elektrischen Anlage.
10. Flüssigkeitsstand in der Batterie.
11. Straßenlage.
12. Reinigung des Fahrzeuges: Für den Motor verwende man außen Petroleum, die lackierten Teile wasche man mit Wasser und zum Trocknen verwende man Wildleder.
13. Richtige Scheinwerfereinstellung.
14. Die Batterie Anschlüsse kontrollieren: die Polklemmen plus (+) und minus (-) sollen mit dem entsprechenden Kabel fest verbunden sein.

Ein Umklemmen würde eine rasche Unwirksamkeit des Reglers und dessen nicht reparierbare Beschädigung verursachen.

**Anmerkung** - Die Händler werden ersucht, die oben genannten Kontrollen auch auf den neuen Fahrzeugen (Übergabe - Kontrolle) vor Auslieferung an die Kunden durchzuführen.

## Mise à point du scooter avant l'emploi

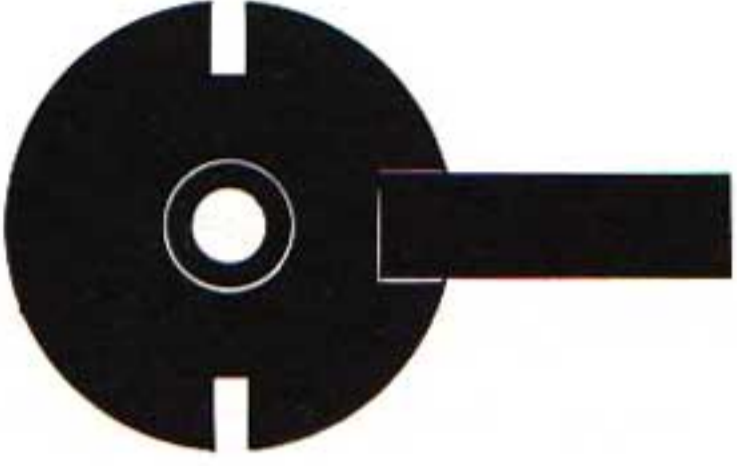


Terminée la révision du moteur ou d'autres groupes du scooter avant de livrer le véhicule au client, effectuer tous les contrôles et les mises à point suivants:

1. Vérifier le serrage des boulons et des écrous; (en soignant particulièrement le serrage des écrous des roues).
2. Efficience des suspensions AV. et AR.
3. Niveau d'huile du changement de vitesses.
4. Absence de fuites de mélange et d'huile.
5. Freins bien réglés; leur réglage éventuel.
6. Contrôle de pneus (voir les indications à page 5).
7. Réglage des commandes.
8. Contrôle de carburation.
9. Efficience de l'installation électrique.
10. Contrôle niveau de l'électrolyte dans la batterie.
11. Tenue de route.
12. Nettoyage du scooter; se servir du pétrole pour l'extérieur du moteur; pour les pièces vernies laver avec de l'eau et essuyer à la peau de chamois.
13. Correct réglage du projecteur.
14. Contrôler les branchements de la batterie; les bornes + (positif) et - (negatif) doivent être bien branchées avec les câbles respectifs.

L'inversion éventuelle des connexions détériore rapidement le régulateur, en amenant des dommages irréparables.

**Avis** - Messieurs les Agents sont priés d'effectuer ces contrôles sur les scooters neufs au déballage, avant de les livrer aux clients.

**Attrezzi per smontaggio, revisione e rimontaggio**  
**Tools for dismantling, overhauling and assembling operations**  
**Spezialwerkzeug für Ausbau, Einbau, Überholung**  
**Outils pour démontage, remontage et révisions**

<p>ATTREZZO TOOL SPEZIALWERKZEUG OUTIL</p>	<p>Illustrato a pag. Illustrated on page Abgebild. auf Seite Illustré à pag.</p>	<p>ATTREZZO TOOL SPEZIALWERKZEUG OUTIL</p>	<p>Illustrato a pag. Illustrated on page Abgebild. auf Seite Illustré à pag.</p>
 <p>19.1.20152 Chiave arresto puleggia motrice Driving pulley stop wrench Schlüssel zum Blockieren der treibenden Scheibe Clé d'arrêt poulie d'entraînement</p>	<p>24-25</p>		
 <p>19.1.20153 Chiave arresto puleggia condotta Driven pulley stop wrench Schlüssel zum Blockieren der getriebenen Scheibe Clé d'arrêt poulie entraînée</p>	<p>24-25</p>		
 <p>19.1.20154 Estrattore volano Flywheel extractor Azieher für Schwungrad Extracteur volant magnétique</p>	<p>26-27</p>		

PIAGGIO & C. - S.p.A. - Pontedera  
Post. Vendita/A.T.  
Dis. 405022/P.R. 1000/8808

